

СОВМЕСТНЫЕ ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящие Общие коммерческие и договорные условия (далее по тексту – «Условия») регулируют договорные отношения между компанией Лечебне лазне Яхимов а.с./Léčebné lázně Jáchymov a.s., с главным офисом по адресу: Т. G. Masaryka 415, 362 51 Jáchymov, ИН: 292 11 808, зарегистрированной в торговом реестре при Пльзеньском краевом суде, дело № В 1603 (далее по тексту – «LLJ») в качестве предпринимателя в сфере санаторно-курортного отдыха и связанных услуг (далее по тексту – «Проживание и Услуги») в рамках предмета предпринимательской деятельности LLJ с одной стороны и

- I. конечным потребителем (далее по тексту – «Гость») в качестве потребителя Проживания и Услуг, указанных в действующем прейскуранте, обнародованном на сайте <http://www.laznejachymov.cz> (далее по тексту – «Прейскурант»), подробнее см. **часть I. Потребитель**, или
- II. предпринимателем – получателем или посредником при обеспечении Проживания и Услуг, указанных в действующем Прейскуранте LLJ (далее по тексту – «Торговый партнер») с целью их последующего предложения и продажи третьим лицам - потребителям (далее по тексту – «Клиент»), подробнее см. **часть II. Предприниматель**, с другой стороны.

Под **Гостем** в настоящих Условиях имеется в виду каждый человек, который вне рамок своей предпринимательской деятельности или вне рамок индивидуальной предпринимательской деятельности заключает договор с LLJ или вступает с ним в иные отношения. Часть I Условий не распространяется на договорные отношения, возникающие между LLJ и предпринимателями.

Под **Торговым партнером** в настоящих Условиях имеется в виду только физическое или юридическое лицо, являющееся предпринимателем, т. е. самостоятельно осуществляющее за свой счет и под свою ответственность коммерческую деятельность предпринимательским или подобным способом с намерением осуществлять ее систематично с целью извлечения прибыли, предметом предпринимательской деятельности которого, в частности является работа туристического оператора или посредничество при предоставлении услуг Гостям LLJ.

Под **Ценой** в настоящих Условиях имеются в виду цены Проживания и Услуг (включительно с их содержанием и спецификацией), указанные в действующем Прейскуранте, который LLJ имеет право изменять в одностороннем порядке.

Все договорные отношения между LLJ и Гостем и между LLJ и Торговым Партнером, прямо не урегулированные настоящими Условиями, договором или рамочным или частичным договором, регулируются действующим законодательством Чешской Республики, в частности, Законом № 89/2012, Гражданский кодекс, в действующей редакции (далее по тексту – «Гражданский кодекс»).

ЧАСТЬ I. ПОТРЕБИТЕЛЬ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Эта часть Условий является неотъемлемой составной частью каждого договорных отношений, заключенных между LLJ и Гостем и возникших с момента письменного или телефонного подтверждения заказа (далее по тексту – «Договор»). В исключительных случаях между LLJ и Гостем может быть формально составлен договор (в данном случае также имеется в виду Договор). В случае достижения соглашений, отклоняющихся от настоящих Условий, преимущественную силу имеет текст Договора.

2. УВЕДОМЛЕНИЕ ДО ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА

- 2.1. LLJ уведомляет, что она:
 - a) Требуется оплаты Гостем Цены предоставления Проживания и Услуг всегда до предоставления Проживания и Услуг,
 - b) Цены Проживания и Услуг, предоставляемых LLJ, указаны в Прейскуранте с учетом НДС. С предоставлением Проживания и Услуг могут быть связаны сборы, предусмотренные законодательством,
 - c) Гость имеет право расторгнуть Договор, расторжение договора регулируется положениями ст. 9 настоящих Условий.

3. ДОГОВОР

- 3.1. Договор (подтвержденный заказ) Гость может заключить с LLJ одним из нижеуказанных способов:
 - a) Письменно – отправкой налагающего обязательства заказа по почте, факсу, электронной почте или посредством бронирования на веб-портале,
 - b) По телефону – изъяслением согласия с заказом в ходе телефонного разговора принимаются обязательства по заказу. LLJ имеет право записывать и сохранять записи телефонных разговоров с заказом Гостя с целью подтверждения заключения Договора. Гость предоставляет согласие на запись разговора в случае использования телефонного заказа.
Перед заключением договора Гость подтверждает, что он ознакомился с настоящими Условиями и согласен с ними.
- 3.2. Заказ должен содержать следующие сведения, касающиеся Гостя:
 - a) имя и фамилия, дата рождения, адрес места жительства, почтовый адрес, телефон, e-mail,
 - b) объем Проживания и Услуг, количество лиц, даты начала и окончания предоставления Проживания и Услуг, категории проживания (курортное средство размещения),
 - c) государственная принадлежность,
 - d) дата оформления заказа.
- 3.3. Гость предоставляет согласие на то, чтобы персональные данные, указанные Гостем, используются исключительно с целью выполнения договора или договорных соглашений между LLJ и гостем, а также для целей выполнения обязанностей, предусмотренных законодательством. Кроме случаев обработки персональных данных согласно предыдущему предложению LLJ может обрабатывать персональные данные гостя только на основании его определенно, добровольно, свободного,

конкретного, информированного и однозначного согласия с целью, указанной в согласии гостя, которое гость имеет право в любой момент отозвать. Предоставление и непредоставление гостем согласия на обработку персональных данных не является условием заключения договора между LLJ и гостем. LLJ также заявляет, что LLJ распоряжается персональными данными и защищает персональные данные гостя от их обнародования и использования третьими лицами, в соответствии с директивой Европейского парламента и Совета (ЕС) № 2016/679 от 27.4.2016 «О защите физических лиц при обработке персональных данных и о свободном обращении таких данных, а также об отмене Директивы № 95/46/ЕС (Общий регламент о защите персональных данных)». Правила обработки персональных данных LLJ можно найти по адресу «www.laznejachymov.cz».

4. ЦЕНЫ УСЛУГ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

- 4.1. Цены Проживания и Услуг регулируются Прейскурантом, обнародованным на сайте <http://www.laznejachymov.cz>. LLJ имеет право в любое время в одностороннем порядке изменять Цены, причем изменение Цен вступает в силу с момента обнародования нового Прейскуранта на сайте <http://www.laznejachymov.cz>.
- 4.2. Скидки, объявленные после подтверждения налагающего обязательства письменного или телефонного заказа Гостя, или после дня заключения письменного договора, не дают Гостю право на удешевленное Проживание и Услуги. Скидки, указанные в остальных материалах LLJ, а не в Прейскуранте, могут быть признаны лишь в том случае, если Гость выполнил условия использования скидок. Скидки не суммируются и не комбинируются, если прямо не указано иное.
- 4.3. За Проживание и Услуги Гость обязан заплатить Цену в соответствии с действующим Прейскурантом. Если письменно иное соглашение, то не позже приезда Гостя в день начала использования Проживания и Услуг. В том случае, если Цена не будет уплачена надлежащим образом и вовремя в соответствии с настоящей статьей, LLJ имеет право отказать в предоставлении Проживания и Услуг и расторгнуть Договор.
- 4.4. LLJ сохраняет за собой право на осуществление предварительной авторизации (гарантии оплаты) платежной карты Гостя. Предварительная авторизация служит исключительно в качестве гарантии оплаты Гостем используемого Проживания и Услуг, или уплаты штрафа за отмену брони. В случае оплаты Гостем используемого Проживания и Услуг предварительная авторизация будет отменена не позже дня оплаты. Предварительная авторизация прекращается после оплаты Проживания и Услуг.
- 4.5. Гость может осуществить Оплату Цены банковским переводом на счет LLJ, почтовым переводом, платежной картой, наличными, купонами договорных партнеров, указанных на сайте <http://www.laznejachymov.cz>, или подарочным сертификатом LLJ.

5. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРИБЫТИЯ ГОСТЯ

- 5.1. После приезда гость на ресепшене средства размещения LLJ всегда подтвердит свою личность соответствующей путевкой, личным документом или заграничным паспортом (не водительским удостоверени-

ем), приезжающие по визам иностранцы предъявляют и другие документы в соответствии с действующим законодательством ЧР.

После соблюдения вышеуказанных формальностей ресепшн разместит Гостя и предоставит ему дополнительную информацию относительно Проживания и Услуг.

- 5.2. Изображения средств размещения, содержащиеся в предложении путевок или других материалах, являются сугубо иллюстративными, поэтому они не обязаны всегда точно соответствовать номеру, предоставленному Гостю на месте. Это же действительно в отношении изображений процедур или других предоставляемых услуг.
- 5.3. Время заселения и выселения (Check in – Check out) указано в Прейскуранте. Индивидуальное соглашение возможно за дополнительную плату. Раннее заселение или позднее выселение не является основанием для продолжительного использования номера. За самовольное позднее освобождение номера в день выезда взимается 50 % стоимости проживания и в соответствующих случаях возмещение ущерба включительно с упущенной прибылью. Переселение по требованию Гостя является платным.

6. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГОСТЯ

- 6.1. Гость имеет право:
 - a) на надлежащее предоставление заказанных и оплаченных услуг; если не возникнут непредвиденные события, кризисные ситуации и неожиданные обстоятельства (влияние погодных условий, прекращение подачи электроэнергии, политические события, природные катаклизмы – наводнения и т. п.),
 - b) требовать от LLJ изменения Договора. Изменение участника Проживания и Услуг при соблюдении положений настоящих Условий является бесплатным,
 - c) в любое время в промежуточный период до начала использования услуг расторгнуть договор в соответствии со ст. 9 настоящих условий,
 - d) своевременно и надлежащим образом подавать рекламацию на недостатки предоставленного Проживания и Услуг в соответствии с настоящими Условиями,
 - e) на защиту персональных данных, указанных в Договоре и других документах от посторонних лиц и незаконной обработки.
- 6.2. Гость обязан:
 - a) Не позже, чем к моменту выезда уплатить установленную Цену услуг, заказанных во время Проживания,
 - b) оказать LLJ содействие, необходимое для надлежащего обеспечения и предоставления услуг; неукоснительно соблюдать график при предоставлении Проживания и Услуг. За опоздание, в частности, в случае питания, лечебных и коммерческих процедур, LLJ не предоставляет никакого финансового или иного возмещения,
 - c) вести себя так, чтобы не допустить ущерба здоровью или имуществу остальныхGuestов, поставщиков услуг или LLJ, возместить ущерб, причиненный своими действиями,
 - d) уважать и соблюдать внутренние правила LLJ (правила проживания и т. п.),
 - e) соблюдать запрет на вход и проживание с любыми животными без предварительного письменного разрешения LLJ; LLJ сохраняет за собой право в любой момент отменить разрешение (проживание животных оплачивается согласно действующему Прейскуранту),
 - f) соблюдать все назначенные врачом изменения Проживания и Услуг, происходящие из несовместимости состояния здоровья Гостя с заказанным Проживанием и Услугой,
 - g) в случае досрочного прекращения действия договора Гость обязан уведомить об этом LLJ и уплатить штрафы за отмену в соответствии с настоящими Условиями,
 - h) в случае смены участника Проживания и Услуг безотлагательно письменно уведомить LLJ.
- 6.3. В случае серьезного или неоднократного нарушения обязанностей согласно п. 6.2. настоящих Условий LLJ имеет право не предоставить Проживание или Услуги или их часть, или отменить предоставление Гостю Проживания или Услуг расторжением Договора. Все расходы, которые возникнут в связи с несоблюдением вышеуказанных обязанностей Гостя, понесет Гость, включительно с оплаченным и неиспользованным Проживанием и Услугами.

7. ПОДАРОЧНЫЕ СЕРТИФИКАТЫ

- 7.1. Приобретенные подарочные сертификаты LLJ являются невозвратными. Они действительны только на протяжении срока, указанного на подарочном сертификате, но не более чем в течение одного года.
- 7.2. Приобретенные подарочные сертификаты могут использоваться исключительно для Проживания и Услуг, предоставляемых LLJ. В случае неиспользования суммы подарочного сертификата LLJ не выплачивает остающуюся сумму подарочного сертификата деньгами.

8. КУПОНЫ ДОГОВОРНЫХ ПАРТНЕРОВ

- 8.1. Для целей оплаты Цены Гость может использовать купон договорного партнера LLJ, указанного на сайте <http://www.laznejachymov.cz>. LLJ не

выплачивает остающуюся сумму купона деньгами в случае неиспользования суммы купона договорного партнера LLJ.

9. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА И ШТРАФЫ ЗА ОТМЕНУ

- 9.1. Гость имеет право расторгнуть Договор без указания причин в срок со дня заключения Договора до момента начала использования Проживания и Услуг. Уведомление о расторжении Гость должен отправить в письменной форме по адресу главного офиса LLJ, или же может воспользоваться формой расторжения на сайте LLJ <http://www.laznejachymov.cz/>.
- 9.2. Если основанием расторжения Договора Гостем не является нарушение LLJ обязанностей, проистекающих из Договора, настоящих Условий или действующего законодательства Чешской Республики, Гость обязан уплатить LLJ в связи с расторжением Договора штраф за отмену на условиях и в размере согласно п. 9.3. настоящих Условий.
- 9.3. При расторжении Договора до установленного срока начала использования Проживания и Услуг (также по тексту – «отмена Проживания и Услуг») штраф за отмену брони рассчитывается от общей Цены заказанного Проживания и Услуг следующим образом:

Отмена Проживания и Услуг осуществлена до начала использования Проживания и Услуг	Размер штрафа за отмену брони -% от цены отмененного Проживания и Услуг
до 28 дней	0 %
от 27 до 7 дней	20 %
от 6 до 1 дня	40 %
Незаселение в срок без предварительной отмены	100 %

В случае досрочного завершения Проживания и Услуг в период использования Проживания и Услуг LLJ гостя взимается штраф за отмену в размере 100 % от цены отмененного Проживания и Услуг или их части. В случае отмены Проживания и Услуг или их части Гость также уплатит сборы, связанные с возвратом остающихся финансовых средств на его счет.

- 9.4. При определении количества дней для расчета размера штрафа за отмену в установленное количество дней включается также день, когда LLJ впервые была доставлена информация о расторжении Договора. В количество дней не включается планируемый день начала использования Проживания и Услуг.
- 9.5. В случае расторжения Договора LLJ в срок не позже, чем до 14 (четырнадцать) дней от окончания Проживания и Услуг, указанных в Договоре, произведет взаиморасчеты и возврат уплаченной Цены с вычетом штрафа за отмену или сбора за перевод денег, если согласно настоящим Условиям LLJ имеет на них право. Но обычно LLJ не взимает штраф за отмену, если расторжение Договора было вызвано следующими чрезвычайными обстоятельствами со стороны Гостя: внезапное заболевание или травма, подтвержденные врачом, стихийное бедствие, смерть близкого родственника или на основании пункта 6.2. h) настоящих Условий.
- 9.6. LLJ может расторгнуть Договор в следующих случаях:
 - a) серьезное или неоднократное нарушение Гостем обязанностей согласно п. 6.2. настоящих Условий
 - b) неуплата Гостем Цены надлежащим образом и вовремя.

10. РЕКЛАМАЦИЯ

- 10.1. В случае ненадлежащего выполнения обязанностей в связи с предоставлением Проживания и Услуг Гость имеет право на рекламацию Проживания и Услуг. Рекламация Проживания и Услуг должна быть предъявлена Гостем письменно безотлагательно в течение проживания так, чтобы LLJ могла исправить ситуацию на месте, если это будет возможно.
- 10.2. Рекламация всегда должна содержать точное определение недостатков, на основании которых она предъявлена.
- 10.3. Порядок рассмотрения рекламации регулируется Правилами подачи и рассмотрения рекламаций LLJ и Порядком рассмотрения жалоб при предоставлении медицинских услуг, составляющими неотъемлемую часть настоящих Условий.
- 10.4. LLJ не несет никакой ответственности за уровень, Цену и возможный нанесенный ущерб Проживанием и Услугами, не предусмотренными Договором, обеспечиваемыми третьими лицами, которые гость заказывает на месте.
- 10.5. Гость имеет право предложить решение спора без суда при посредничестве инстанции, уполномоченной решать потребительские споры: Чешская торговая инспекция, Центральный инспекторат, отделение альтернативного решения споров (ADR), Štěpánská 15, 120 00 Praha 2, e-mail: adr@coi.cz, web: <https://adr.coi.cz>. Чешская торговая инспекция – орган по надзору за охраной прав потребителей, действующий в соответствии с законом № 64/1986 Sb. «О Чешской торговой инспекции» (в действующей редакции) и другими нормативными документами ЧР. Официальный сайт Чешской торговой инспекции: www.coi.cz.

ЧАСТЬ II. ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Эта часть Условий является неотъемлемой составной частью каждого договорных отношений, возникающих между LLJ и Торговым партнером в смысле положений § 1751 Гражданского кодекса. Настоящие Условия распространяются, в частности, на следующие случаи договорных отношений:
 - a) Покупка Проживания и Услуг – Торговый партнер является предпринимателем, главным предметом предпринимательской деятельности которого является работа туристического оператора. Торговый партнер осуществляет заказы Проживания и Услуг от своего имени и за свой счет и становится потребителем.
 - b) Посредничество – Торговый партнер является предпринимателем, предметом предпринимательской деятельности которого является посредничество при обеспечении Проживания и Услуг Гостям LLJ (в частности, через поисковую систему).
- 1.2. LLJ на основании заключенных с Торговым партнером договоров не вступает ни в какие договорные отношения с Клиентом, кроме случаев посреднических договоров согласно п. 1.1. подп. b) настоящих Условий. В таких случаях Клиент на основании посредничества самостоятельно заключит договор с LLJ и таким образом становится Гостем, причем договорные отношения между LLJ и Клиентом регулируются согласно Части I настоящих Условий.

2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН ДОГОВОРА

- 2.1. LLJ и Торговый партнер обязуются исправно выполнять свои обязанности, которые они приняли на себя подписанием договора.
- 2.2. LLJ и Торговый партнер обязуются оказывать друг другу все необходимое содействие для успешного выполнения предмета каждого договора, который они заключают между собой.
- 2.3. LLJ и Торговый партнер обязуются информировать друг друга обо всех обстоятельствах, важных для успешного выполнения каждого договора, который они заключают между собой.
- 2.4. Торговый партнер обязан надлежащим образом презентовать Проживание и Услуги LLJ
- 2.5. Торговый партнер обязан информировать Клиента о содержании и спецификации Проживания и Услуг так, как указано на сайте <http://www.laznejachymov.cz>.
- 2.6. Торговый партнер обязан ознакомить Клиента с настоящими Условиями (в частности, с частью I. Потребитель).

3. ДОГОВОР

- 3.1. LLJ и Торговый партнер заключают Рамочный договор о сотрудничестве, который регулирует обязательные правила заключения частичных договоров – подтвержденных заказов Проживания и Услуг или посредничества при обеспечении Проживания и Услуг (далее по тексту – «Договор»). В случае достижения соглашений, отклоняющихся от настоящих Условий, преимущественную силу имеет текст Договора.
- 3.2. Процесс заключения частичных Договоров осуществляется на нижеуказанных условиях и нижеуказанным способом:
 - a) Налагающий обязательства заказ:

Налагающим обязательства предложением заключения Договора считается письменный или электронный заказ Торгового партнера, обозначенный как налагающий обязательства и доставленный LLJ по его почтовому или электронному адресу, указанному на сайте <http://www.laznejachymov.cz>, или по адресу главного офиса, указанному в торговом реестре (далее по тексту – «заказ»). Обязательными реквизитами налагающего обязательства заказа являются:

 - Имя, фамилия и государственная принадлежность Клиента.
 - Требуемый срок предоставления Проживания и услуг.
 - Требуемый объем заказываемого Проживания и Услуг, которые должны быть предоставлены.
 - Контактный телефон и e-mail Клиента.

Заказ в соответствии с настоящими Условиями можно осуществить путем отправки заполненной формы на сайте <http://www.laznejachymov.cz>.
 - b) Подтверждение заказа – возникновение частичного Договора LLJ подтвердит заказ Торговому партнеру письменно или по электронной почте в срок не позже, чем до 3 (трех) рабочих дней от его доставки. LLJ имеет право полностью или частично отклонить заказ, если он не содержит реквизиты, предусмотренные настоящими Условиями, или напр., по причинам, не позволяющим LLJ предоставить заказанное Проживание и Услуги по причине нехватки свободных номеров или по иным причинам.

С момента подтверждения заказа между LLJ и Торговым партнером заключается частичный Договор, и на Торгового партнера налагается обязанность оплатить заказанное Проживание и Услуги на условиях, установленных на основании настоящих Условий, а на LLJ налагается обязанность предоставить заказанное Проживание и Услуги на условиях, установленных на основании настоящих Условий.

- c) Расторжение частичного Договора LLJ:
 - i. LLJ имеет право в любое время отменить подтвержденный заказ письменно или по электронной почте на основании серьезного или неоднократного нарушения Клиентом обязанностей согласно п. 6.2. части I настоящих Условий,
 - ii. LLJ имеет право в любое время отменить подтвержденный заказ письменно или по электронной почте на основании неуплаты Цены Торговым партнером надлежащим образом и вовремя.
 - iii. LLJ имеет право в любое время отменить подтвержденный заказ письменно или по электронной почте только по серьезным рабочим причинам со стороны LLJ или по причине форс-мажорных обстоятельств. В данном случае LLJ возвратит все полученные финансовые средства. В этой связи Торговый партнер и Клиент не имеют право требовать никакого дополнительного возмещения.
- d) Расторжение частичного Договора Торговым партнером:

Торговый партнер имеет право в любое время отменить заказ без указания причин письменно или по электронной почте, причем Торговый партнер обязуется уплатить LLJ штраф за отмену на условиях, указанных в части I. Потребитель, п. 9.3. – таблица. При досрочном прекращении Проживания и Услуг в период использования Клиентом Проживания и Услуг LLJ имеет право на взыскание штрафа за отмену в размере 100 % от стоимости отмененного Проживания и Услуг или их части согласно подтвержденному заказу.

В случае отмены Проживания и Услуг Торговый партнер переведет на счет Торгового партнера сборы, связанные с возвратом оставшихся финансовых средств, и другие подтвержденные понесенные LLJ расходы, связанные с отменой заказа, но не больше чем до размера Цены согласно подтвержденному заказу.

4. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПРОЖИВАНИЯ И УСЛУГ

- 4.1. Содержание Проживания и Услуги определено на сайте <http://www.laznejachymov.cz>.
- 4.2. LLJ обязуется после оплаты Проживания и Услуг предоставить Проживание и Услуги Торговому партнеру надлежащим образом, вовремя способом, предусмотренным Договором.
- 4.3. В том случае, если Цена не будет Торговым партнером оплачена надлежащим образом и вовремя, LLJ имеет право отказать Клиенту в предоставлении Проживания и Услуг, и об этом факте также будет информировать Торгового партнера. LLJ в таком случае по своему усмотрению имеет право требовать оплаты Проживания и Услуг непосредственно у Клиента. Если Клиент при таких условиях осуществит оплату Проживания и Услуг непосредственно LLJ, то в данном случае отсутствует посредничество, и Торговый партнер не имеет право на комиссионное вознаграждение.
- 4.4. LLJ имеет право отказать Торговому партнеру или Клиентам в выполнении обязательств по Договору в том случае, если Торговый партнер имеет в отношении нее любые неоплаченные подлежащие оплате задолженности.
- 4.5. LLJ сохраняет за собой право изменить место размещения Клиента в случае дополнительного продления проживания.
- 4.6. LLJ предоставляет Проживание и Услуги с использованием собственного персонала или посредством субподрядчика.

5. ЦЕНА И ОПЛАТА

- 5.1. LLJ имеет право на оплату Цены за предоставление Проживания и Услуг по заключенному Договору в размере согласно Прейскуранту. LLJ имеет право в одностороннем порядке изменять Цену, обычно всегда не позже, чем до конца ноября каждого календарного года, причем изменение Цены вступает в силу с момента ее обнародования на сайте LLJ <http://www.laznejachymov.cz>. Торговый партнер обязан всегда перед отправкой заказа ознакомиться с текущим Прейскурантом, причем отправкой заказа он подтверждает ознакомление с текущим Прейскурантом.
- 5.2. Указанная в Прейскуранте Цена предоставления Проживания и Услуг всегда включает все расходы LLJ, связанные с предоставлением Проживания и Услуг включительно с возможными расходами на субподрядчиков, которых LLJ уполномочит на предоставление услуг. Торго-

вый партнер не имеет право продавать Клиентам Проживание и услуги LLJ по цене ниже Цены, указанной в Прейскуранте, или ниже цены, сниженной в рамках конкретной официальной скидочной акции LLJ, обнародованной на сайте <http://www.laznejachymov.cz>. Нарушение этой обязанности считается серьезным нарушением обязанностей со стороны Торгового партнера.

- 5.3. Если LLJ и Торговый партнер не договорятся об ином, LLJ после подтверждения заказа выставит фискальный документ – счет-фактуру, срок оплаты которого составляет 14 календарных дней со дня ее доставки Торговому партнеру. Счет-фактура должен содержать все реквизиты фискального документа. Счет-фактура должен быть оплачен Торговым партнером всегда не позже, чем в последний рабочий день, предшествующий дате начала использования Проживания и услуг согласно заключенному Договору с тем, что не позже чем в этот день оплата должна поступить на счет LLJ.
- 5.4. Если это предусмотрено Рамочным договором о сотрудничестве, Торговый партнер после оплаты Гостем общей цены (за Проживание и Услуги, предоставленные LLJ на основании налагающего обязательства заказа, осуществленного посредством Торгового партнера), может получить право на комиссионное вознаграждение. Другие, заказанные Гостем на месте, услуги не включаются в сумму, на основе которой рассчитывается размер комиссионного вознаграждения. Ежемесячно Торговый партнер отправит перечень Проживания и Услуг, которые были фактически реализованы и полностью оплачены Гостем. LLJ обязуется в срок до трех рабочих дней от отправки перечня проверить его безошибочность и полноту. В случае несогласия с Торговым партнером будет начато обсуждение изменения перечня. Результатом такого обсуждения является обоюдное утвержденное изменение перечня, причем на основании нового, исправленного перечня Торговый партнер выставит фискальный документ – счет-фактуру по комиссионному вознаграждению за данный период, срок оплаты которого составляет 14 календарных дней со дня его доставки LLJ. Счет-фактура должен содержать все реквизиты фискального документа.
- 5.5. Если это предусмотрено Рамочным договором о сотрудничестве, Торговый партнер имеет право на скидку с Цены при условии надлежащей и своевременной оплаты выставленного LLJ счета-фактуры за Проживание и Услуги. Скидка будет указана в счете-фактуре.
- 5.6. В случае просрочки оплаты Торговым партнером выставленного LLJ счета-фактуры, Торговый партнер обязан уплатить LLJ пеню в размере 1 (один) % от размера задолженности за каждый день просрочки.

6. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

- 6.1. LLJ обязуется обращаться с персональными данными Клиента в соответствии с законом № 101/2000, О защите персональных данных, в действующей редакции, причем он имеет право использовать персональные данные Клиента только для выполнения предмета заключенного Договора. LLJ не имеет право дальше обрабатывать или иным образом использовать эти данные, и обязан принять все необходимые меры для предотвращения доступа третьих лиц к этим данным. Торговый партнер обязан проинформировать Клиента об этом праве LLJ до заключения Договора с Торговым партнером.

7. РЕКЛАМАЦИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ УСЛУГ

- 7.1. В случае ненадлежащего предоставления Проживания и Услуг Торговый партнер обязан действовать в соответствии с действующими Правилами подачи и рассмотрения рекламаций LLJ и Порядком рассмотрения жалоб при предоставлении медицинских услуг LLJ, составляющими неотъемлемую часть настоящих Условий.
- 7.2. Отправкой заказа Торговый партнер подтверждает, что он внимательно ознакомился с внутренними правилами LLJ согласно п. 7.1. настоящих Условий и обязуется ознакомить с ними Клиента.

8. ПРОЧИЕ СОГЛАШЕНИЯ

- 8.1. Относительно корреспонденции между LLJ и Торговым партнером, отправляемой с использованием услуг почтовой связи, в смысле § 573 Гражданского кодекса считается, что пришедшее отправление, отправленное с использованием услуг почтовой связи, пришло на третий рабочий день после отправки, а если оно было отправлено по адресу в другом государстве, то на пятнадцатый рабочий день после отправки.
- 8.2. LLJ и Торговый партнер обязуются в смысле § 89а Гражданского процессуального кодекса, в действующей редакции, решать все споры, проистекающие из договорных отношений между LLJ и Торговым партнером или в связи с ними, в местном суде соответствующей юрисдикции по месту нахождения главного офиса LLJ, указанному в торговом реестре.

СОВМЕСТНЫЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящие Условия являются обязательными для всехGuestов, Торговых партнеров и Клиентов.
Настоящие Условия вступают в силу 1. 9. 2015 и обнародованы на сайте <http://www.laznejachymov.cz>.
Обновленные Условия вступают в силу 25. 5. 2018.